

Instrucțiuni de utilizare

Versiunea 1.0.7

**Ferăstrău cu bandă
pentru tăiat metale**

○ **OPTI** saw®
SP 11V

Articol nr. 330 0070

○ **OPTI** saw®
SP 13V

Articol nr. 330 0075



Păstrați manualul de instrucțiuni pentru consultări ulterioare!

Prefață

Stimate client,

Vă mulțumim că ați ales un produs fabricat de compania OPTIMUM.

OPTIMUM vă oferă o calitate superioară din punct de vedere tehnic al produselor la un raport superior preț-performață. Îmbunătățirile și inovațiile continue ale produselor asigură un nivel tehnic ridicat și siguranța în exploatare în același timp.

Înainte de începerea utilizării mașinii vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare și să vă familiarizați cu modul de lucru al mașinii. De asemenea vă rugăm să vă asigurați că persoanele care folosesc mașina au citit și înțeles operațiile pe care le poate efectua mașina.

Păstrați instrucțiunile într-un loc sigur în apropierea mașinii.

Instrucțiunile includ indicații privind siguranța în exploatare și modul de instalare, modul de lucru și întreținerea mașinii. Continua observare a informațiilor incluse în instrucțiuni garantează siguranța persoanelor care o folosesc, dar și integritatea mașinii.

Instrucțiunile precizează toate informațiile necesare referitor la destinația mașinii în modul de operare economic, dar și pentru asigurarea unei durate ridicate de viață în utilizare.

În paragraful „Întreținere” toate operațiile de întreținere și testele de funcționare descrise sunt cele pe care operatorul ar trebui să le efectueze la intervale regulate de timp.

Figurile și informațiile incluse în prezentul manual pot fi diferite față de modelul constructiv al mașinii d-voastră. Acest lucru se datorează faptului că producătorul caută în permanență îmbunătățiri ale produselor.

Aceste modificări constructive pot fi realizate fără o notificare prealabilă.

Figurile reale ale mașinii pot fi diferite față de figurile prezentate în aceste instrucțiuni în ceea ce privesc câteva detalii. Cu toate acestea detaliile nu influențează operabilitatea mașinii.

Cu toate acestea detaliile nu influențează operabilitatea mașinii.

Prin urmare nicio reclamație nu poate proveni din cauza indicațiilor și descrierilor. Modificările și erorile ne aparțin!




Sugestiile dumneavoastră privind aceste instrucțiuni au o importantă contribuție la optimizarea muncii noastre și pe care o oferim clienților noștri. Pentru întrebări și sugestii de îmbunătățire vă rugăm să contactați departamentul nostru de service.

În cazul în care aveți întrebări și după citirea acestui manual de utilizare sau aveți probleme pe care nu le puteți rezolva , atunci vă rugăm să intrați în legătură cu distribuitorul dumneavoastră sau direct cu compania OPTIMUM .

Optimum Maschinen Germany GmbH
Dr.- Robert - Pfleger - Str. 26
D-96103 Hallstadt
Mail: info@optimum-maschinen.de
Internet: www.optimum-maschinen.com

1 Siguranța

Glosarul simbolurilor

	vă indică detalii suplimentare
	vă cere să acționați
	enumerare

Această parte a instrucțiunilor de operare:

- Vă explică importanța și modul de utilizare al instrucțiunilor prezentate în acest manual de utilizare,
- Definește destinația utilizării ferăstrăului,
- Indică asupra pericolelor care pot apărea în cazul nerespectării acestor prevederi pentru dumneavoastră și pentru alte persoane,
- Vă informează la modul cum să evitați eventualele pericole apărute.

În plus față de aceste instrucțiuni de operare, vă rugăm să respectați:

- Legile și regulamentele aplicabile,
- Dispozițiile legale privind prevenirea accidentelor,
- Semnele de interdicție, de avertizare și care sunt obligatorii, precum și notele de avertizare de pe mașină.

Întotdeauna păstrați manualul de instrucțiuni în apropierea ferăstrăului.

1.1 Tipul plăcuțelor de identificare



1.2 Instrucțiuni de siguranță (note de avertizare)

1.2.1 Clasificarea pericolelor

Vom clasifica pericolele care pot apărea în diferite categorii. Tabelul de mai jos vă oferă o prezentare generală asupra clasificării simbolurilor (ideogramă) pentru fiecare pericol specific și posibilele lui consecințe.

Simbol	Avertisment	Definiție / consecințe
	PERICOL!	Un pericol iminent care poate produce răni personale sau decesul.
	AVERTIZARE!	Un pericol care poate produce răni personale sau decesul.
	PREVENIRE!	Un pericol sau un procedeu de lucru nesigur aplicat care poate produce răni personale sau distrugerii materiale.
	ATENȚIE!	Situație în care se poate produce avariarea ferăstrăului și ale produsului prelucrat și alte tipuri de distrugerii. Nu există riscul accidentării persoanelor.
	INFORMARE	Sfaturi practice și alte informații utile și importante. Fără consecințe periculoase ori dăunătoare pentru oameni sau obiecte.

1.2.2 Alte pictograme



Activarea interzisă!



Avertizare de substanțe inflamabile!



Avertizare: sarcini suspendate!



Avertizare: risc de împiedicare!



Avertizare: pericol de răsturnare!



Avertizare: ponire automată!



Avertizare de pericol biologic!



Avertizare de rănire a mâinilor!



Citiți instrucțiunile înainte de prima punere în funcțiune!



Deconectați de la rețeaua electrică!



Purtați ochelari de protecție!



Purtați mănuși de protecție!



Utilizați încălțăminte de protecție!



Purtați echipament de protecție!



Purtați antifoane!



Protejați mediul înconjurător!

1.3 Destinația utilizării

AVERTIZARE!

În eventualitatea unei utilizări improprii, ferăstrăul:

- va pune în pericol personalul operator,
- ferăstrăul și alte bunuri materiale ale companiei operatoare vor fi puse în pericol,
- funcționarea corectă a ferăstrăului ar putea fi afectată.



Ferăstrăul este destinat și fabricat pentru a fi utilizat în medii de lucru care nu prezintă pericol potențial de producere a exploziilor.

Ferăstrăul cu bandă metalică este destinat pentru tăierea metalelor reci, a fontei, plasticului și altor materiale care nu prezintă pericol pentru sănătate și nu produc praf.

Ferăstrăul nu trebuie folosit la tăierea lemnului.

Piese care urmează să fie prelucrate trebuie să aibă o formă care să permită prinderea sigură în menținută asigurându-vă că piesa nu se slăbește pe durata tăierii.

Ferăstrăul cu bandă metalică trebuie să fie instalat și folosit numai în locuri uscate și ventilate.

Dacă ferăstrăul este utilizat în alt mod față de cel descris, modificări fără autorizarea companiei Optimum Maschinen Germany GmbH, atunci ferăstrăul este folosit necorespunzător.

Nu ne vom asuma nicio răspundere pentru deteriorările rezultate din orice tip de operație care nu este în conformitate cu destinația utilizării.

Vă aducem la cunoștință în mod expres că garanția și declarația de conformitate își vor pierde valabilitatea, dacă orice modificare constructivă, tehnică, sau procedurală dacă nu sunt realizate de compania Optimum Maschinen Germany GmbH.

O altă parte a destinației utilizării cuprinde:

- observarea limitelor ferăstrăului,
- manualul de utilizare este respectat,
- instrucțiunile referitoare la verificare și întreținere sunt respectate.

Factorul decisiv pentru obținerea unei tăieri eficiente și a unei toleranțe necesare este alegerea corectă a parametrilor cum ar fi banda de ferăstrău, avansul, presiunea de tăiere, viteza de tăiere și agentul de răcire.

Este interzisă efectuarea oricăror modificări sau alternări ale valorilor operaționale ale mașinii. Pot pune în pericol personalul operator și pot produce distrugerea ferăstrăului.

ATENȚIE!

Dacă ferăstrăul nu este utilizat conform destinației lui sau dacă măsurile de siguranță și instrucțiunile de operare nu sunt respectate atunci răspunderea producătorului pentru orice vătămare corporală a personalului operator sau a obiectelor este exclusă și garanția își pierde valabilitatea!



1.4 Utilizarea abuzivă previzibilă

Oricare altă utilizare față de cea specificată în „Destinația utilizării” sau orice altă utilizare față de cea descrisă va fi considerată ca fiind neconformă și nu este permisă.

Oricare altă utilizare trebuie discutată cu producătorul.

În vederea evitării utilizării abuzive, este necesară citirea și înțelegerea instrucțiunilor de utilizare înainte de prima punere în funcțiune.

Operatorii trebuie să fie calificați.

1.4.1 Evitarea utilizării abuzive

INFORMARE

Ferăstrăul de tăiat cu bandă metalică cu convertizor de frecvență pentru reglarea turației benzii de ferăstrău este fabricat în conformitate cu standardul EN 61800-3 clasa C2.



AVERTIZARE!

Acest tip nu este adecvat pentru conexiunea la o sursă electrică de joasă tensiune pentru alimentarea clădirilor rezidențiale. La conexiunea la o rețea electrică publică de joasă tensiune sunt așteptate interferențe ale frecvențelor radio.



Vedere de ansamblu asupra categoriilor EMC:

Categoria C1

- Valori limită necesare Clasa B Grupa 1 în conformitate cu EN 55011

Categoria C2

- Valori limită necesare Clasa A Grupa 1 în conformitate cu EN 55011, instalare de către specialiști EMC și avertizare: „Acesta este un produs al categoriei C2 în conformitate cu EN 61800-3. Acest produs poate produce interferențe radio în zona rezidențială. În acest caz poate fi necesară luarea de către operator a unor măsuri adecvate.”

Categoria C3

- Valori limită necesare Clasa A Grupa 2 în conformitate cu EN 55011, prin care aceste valori limită sunt sub cele ale Clasei A Grupa 1, plus avertizarea: „Acest tip nu este adecvat pentru conexiunea la o rețea electrică publică de joasă tensiune care alimentează clădiri rezidențiale. La conexiunea la o rețea electrică publică de joasă tensiune sunt așteptate interferențe ale frecvențelor radio”.

Această mașină	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Categoria	C1	C2	C3	C4
Mediu	Zona rezidențială Zona de afaceri Zona industrială		Zona industrială	
Tensiune / Curent	< 1000 V			> 1000 V
Informare EMC	nicio cerință	Instalarea și punerea în funcțiune de un specialist EMC		

1.5 Posibile pericole care pot apărea în utilizarea ferăstrăului

Există un risc rezidual suplimentar atunci când ferăstrăul operează:

- la viteze ridicate,
- cu piese aflate în mișcare de rotație,
- cu tensiuni electrice.

Am folosit în construcția ferăstrăului resurse și tehnici de siguranță care să minimalizeze riscul producerii îmbolnăvirii personalului operator ca rezultat al acestor pericole.

Dacă ferăstrăul este utilizat și întreținut de personal care nu are calificarea necesară, poate apărea un risc rezultat din întreținerea incorectă sau necorespunzătoare a mașinii.

INFORMARE

Orice persoană implicată în asamblare, operare și întreținere trebuie să:

- fie calificat,
- să urmeze cu strictețe instrucțiunile de utilizare.

Întotdeauna deconectați ferăstrăul de la rețeaua electrică atunci când efectuați operații de curățare sau de întreținere.



AVERTISMENT!

Ferăstrăul trebuie folosit numai cu dispozitivele de siguranță activate.

Deconectați imediat ferăstrăul atunci când observați o defecțiune la nivelul dispozitivelor de siguranță sau atunci când acestea nu sunt montate!

Toate dispozitivele de siguranță suplimentare instalate de operator trebuie să fie prevăzute cu dispozitivele de siguranță menționate.

Aceasta este răspunderea dumneavoastră ca și companie operatoare!

"Dispozitive de siguranță" la pagina 8



1.6 Calificarea personalului

1.6.1 Grupul țintă

Acest manual se adresează:

- companiilor operatoare,
- operatorilor,
- personalului de întreținere.

Prin urmare, notele de avertizare fac referire la ambele operații și de întreținere a ferăstrăului.

Întotdeauna deconectați ferăstrăul de la rețeaua electrică. Acest lucru va preveni utilizarea mașinii de persoane neautorizate.

Calificarea personalului cu diferite responsabilități este menționată mai jos:

Operatorul

Operatorul trebuie să fie urmat un curs de instruire privind comenzile mașinii precum și despre pericolele potențiale la care se expune dacă nu respectă instrucțiunile de utilizare. Sarcinile care merg dincolo de controlul în timpul funcționării normale a mașinii operatorul le poate efectua numai în cazul în care acest lucru este specificat în acest manual, sau operatorul a fost instruit în mod expres de compania operatoare.

Electricianul calificat

Electricianul trebuie să fie calificat în meserie, să aibă cunoștințe și experiență în poziția de a lucra în sisteme electrice, să cunoască reglementările și standardele relevante în această privință, să identifice și să evite de unul singur pericolele potențiale. Electricianul este special instruit pentru mediul de lucru în care funcționează mașina și este familiarizat cu standardele și reglementările relevante în domeniu.

Personalul calificat

Personalul tehnic este, prin pregătire tehnică, experiență și cunoașterea normelor, în măsură să decidă lucrările care pot fi executate pe mașină, să identifice de unul singur pericolele potențiale și să ia toate măsurile pentru a le evita.

Persoanele instruite

Persoanele instruite de către compania operatoare sunt persoanele cărora le sunt date responsabilități și care își asumă posibilele riscuri care pot apărea la un comportament necorespunzător al mașinii.

INFORMARE

Orice persoană implicată în asamblare, operare și întreținere trebuie să:

- fie calificat,
- să urmeze cu strictețe instrucțiunile de utilizare.

În eventualitatea unei utilizări improprii:

- poate constitui un risc pentru personal,
- ferăstrăul și proprietatea ar putea fi puse în pericol,
- funcționarea corectă a ferăstrăului ar putea fi afectată.



1.7 Măsuri de siguranță pe durata utilizării

PREVENIRE!

Risc datorat inhalării prafului și particulelor dăunătoare sănătății.

În funcție de materialul pe care doriți să-l prelucrați praful și particulele eliminate pot fi dăunătoare pentru sănătatea dumneavoastră.

Asigurați-vă că praful și particulele rezultate în urma tăierii sunt evacuate imediat sau filtrate din zona de lucru.



PREVENIRE!

Risc de incendiu și a exploziilor prin utilizarea materialelor inflamabile și a agenților de răcire. Înainte de tăierea materialelor inflamabile (ca de exemplu aluminiu, magneziu) sau utilizarea materialelor inflamabile auxiliare (ca de exemplu alcool) este necesar să luați măsuri de siguranță suplimentare pentru evitarea riscurilor de îmbolnăvire.



1.8 Dispozitive de siguranță

Utilizați ferăstrăul numai cu propriile lui dispozitive de siguranță funcționale.

Opriti imediat mașina dacă apare o defecțiune a dispozitivelor de siguranță sau dacă acestea nu funcționează din orice motiv.

Este responsabilitatea dumneavoastră!

În cazul în care un dispozitiv de siguranță este sau nu este operațional, mașina poate fi utilizată numai dacă:

- cauza defecțiunii a fost eliminată,
- ați verificat dacă nu prezintă pericol pentru alte persoane sau obiectele din jur.

AVERTIZARE!

Dacă îndepărtați, demontați sau nu țineți seamă de importanța dispozitivelor de siguranță vă puneți în pericol pe dumneavoastră, dar și alte persoane care lucrează cu mașina.

Posibilele consecințe pot fi rănirile personale datorate aruncării cu viteză ridicată

- a anumitor particule rezultate în urma tăierii,
- contactul cu părți componente aflate în mișcare de rotație,
- electrocutări mortale.

Ferăstrăul include următoarele dispozitive de siguranță:

- Apărătoare de protecție a brațului de tăiere.
- Apărătoare de protecție pe ghidajul benzii de tăiere.

Banda de tăiere a ferăstrăului este prevăzută cu o apărătoare de protecție.

Apărătoarea de protecție acoperă partea circulară a benzii pe partea posterioară.

AVERTIZARE!

Pericol de rănire! Dinții benzii sunt ascuțiți. Aveți grijă atunci când deschideți apărătoarea de protecție atunci când schimbați banda de tăiere.

Purtați mănuși de protecție.

AVERTIZARE!

Echipamentul de protecție separat care este disponibil și livrat împreună cu mașina este destinat pentru a reduce riscul aruncării pieselor de prelucrat sau ale unor părți ale acestora, dar care nu sunt eliminate complet. Întotdeauna lucrați cu grijă și respectați valorile limită ale procesului dumneavoastră de tăiere.

1.9 Verificarea de siguranță

Verificați în mod regulat ferăstrăul.

Verificați toate dispozitivele de siguranță:

- înainte de fiecare operație,
- săptămânal (cu mașina în lucru),
- după toate operațiile de întreținere și de reparare.

1.10 Echipamentul individual de protecție

Pentru diferite operații de lucru echipamentul individual de protecție este necesar.

Protejați-vă fața și ochii: Purtați cască cu protecție facială atunci când efectuați operații care necesită protecția feței și ochilor și sunt expuse pericolelor.

Purtați mănuși de protecție atunci când manevrați piese cu muchii ascuțite.

Purtați încălțăminte de protecție atunci când asamblați, dezasamblați sau transportați componente cu greutate mare sau transportați ferăstrăul.

Purtați antifoane dacă nivelul de zgomot (emisie) la locul de muncă depășește 80 dB (A).

Înainte de începerea lucrului asigurați-vă că echipamentul individual de protecție este disponibil la locul de muncă.

PREVENIRE!

Echipamentul individual de protecție murdar sau contaminat poate produce îmbolnăviri. Acesta trebuie curățat după fiecare utilizare și cel puțin săptămânal.



1.11 Pentru siguranța dumneavoastră pe durata utilizării ferăstrăului

AVERTIZARE!

Înainte de pornirea ferăstrăului asigurați-vă că nu prezintă pericol pentru persoane și nu pot produce deteriorări echipamentului.

Evitați metodele de lucru nesigure:

Instrucțiunile menționate trebuie respectate cu strictețe pe toată durata asamblării, utilizării, întreținerii și reparării.

Purtați ochelari de protecție!

Nu folosiți ferăstrăul dacă concentrarea vă este redusă, de exemplu, pentru că urmați un tratament medical.

Purtați echipament individual de protecție. Asigurați-vă că este bine ajustat pe corp și, dacă este necesar, o plasă de păr.

Asigurați-vă că nimeni nu este pus în pericol de activitatea desfășurată de dumneavoastră.

Nu purtați mănuși de protecție atunci când porniți ferăstrăul.



1.12 Deconectarea și asigurarea ferăstrăului cu bandă metalică

Deconectați ferăstrăul de la rețeaua electrică înainte de efectuarea operațiilor de întreținere și de reparare.



2 Date tehnice

	SP11V	SP13V
Putere motor	850 W	1000 W
Domeniu de tăiere	0° - 45°	0° - 60°
Domeniu de tăiere 0° rotund	Nivel de tăiere la pagina 16	Nivel de tăiere la pagina 16
Domeniu de tăiere - 45° rotund		
Domeniu de tăiere - 60° rotund		
Domeniu de tăiere 0° pătrat		
Domeniu de tăiere - 45° pătrat		
Domeniu de tăiere - 60° pătrat		
Domeniu de tăiere 0° dreptunghiular		
Domeniu de tăiere - 45° dreptunghiular		
Domeniu de tăiere - 60° dreptunghiular		
Turația benzii ferăstrău	30 - 80 m / min	30 - 80 m / min
Dimensiunile benzii ferăstrău	1335 x 13 x 0.65 mm	1440 x 13 x 0.65 mm
Amprenta la sol aprox. necesară	720 x 320 mm	720 x 320 mm
Greutate	19 kg	19.5 kg
Dimensiuni ambalaj	724 x 375 x 463	724 x 375 x 463
Temperatură condiții ambientale	- 10°C la + 50°C	- 10°C la + 50°C
Condiții ambientale, umiditate	max. 90%	max. 90%

Emisii

Nivelul de zgomot produs de ferăstrău este de la 75 dB(A) la 80 dB(A). Dacă ferăstrăul este instalat într-o zonă în care funcționează diferite mașini, expunerea la zgomot a operatorului ferăstrăului la locul de muncă poate depăși 80 dB(A).

INFORMARE

Această valoare numerică este măsurată pentru o mașină nouă în condiții de operare specificate de producător. În funcție de vechimea respectiv uzura mașinii este posibil ca nivelul de zgomot al mașinii să sufere modificări.

Mai mult, factorii care influențează nivelul de zgomot mai pot fi, ca de exemplu, viteza, materialul și condițiile de prindere.

INFORMARE

Valoarea numerică menționată nu este nivelul necesar de siguranță în utilizarea ferăstrăului cu bandă. Există o dependență dintre gradul nivelului de zgomot și gradul de perturbare în vederea folosirii în mod fiabil a mașinii și pentru a determina dacă sunt necesare măsuri de siguranță suplimentare. Următorii factori influențează gradul actual de expunere la zgomot a operatorului:

- Caracteristicile zonei de lucru, ca de exemplu dimensiunea sau modul de amortizare,
- Alte surse de zgomot, ca de exemplu numărul mașinilor,
- Alte procese care au loc în apropiere și perioada de timp, pe durata căreia operatorul este expus la zgomot.

În plus, este posibil ca nivelul de expunere la zgomot admisă să fie diferită de la o țară la alta conform regulilor naționale. Aceste informații despre nivelul de zgomot vor permite operatorului mașinii să evalueze mai ușor riscurile și pericolele la care se expune.

AVERTIZARE!

În funcție de expunerea totală la zgomot valorile limită de bază la care sunt supuși operatorii impun utilizarea unor sisteme de protecție auditivă.

În general vă recomandăm utilizarea unor sisteme de protecție împotriva zgomotului și auditiv.



3 Livrarea, transportul interdepartamental și despachetarea

PREVENIRE!

Se pot produce răni datorate căderii sau răsturnării ferăstrăului de pe stivuitor sau de pe vehiculul de transport. Folosiți numai mijlocul de transport adecvat și care poate transporta greutatea totală a mașinii.



3.1 Note asupra transportului, instalării și despachetării

Transportul individual inadecvat al dispozitivelor și mașinilor de mici dimensiuni, dispozitivele neasigurate sau mașinile de mici dimensiuni care sunt stivuite una peste cealaltă sau unul lângă celălalt în stare ambalată sau neambalată sunt predispuse la accidente și pot produce daune sau disfuncționalități pentru care nu ne asumăm nicio răspundere sau garanție.

Transportați ferăstrăul asigurat împotriva deplasării sau răsturnării cu un utilaj industrial suficient de dimensionat la locul de instalare.

3.1.1 General risks during internal transport

PREVENIRE: PERICOL DE RĂSTURNARE!

Dispozitivul poate fi ridicat fiind neasigurat la o înălțime maximă de 2 cm.



Angajații trebuie să se afle în afara zonei de pericol, în afara sarcinii. Avertizați angajații și dacă este necesar, informați angajații despre pericol.

Acționați în mod responsabil pe durata transportului și întotdeauna luați în considerare consecințele. Abțineți-vă de la acțiuni îndrăznețe și riscante.

Pantele ascendente și descendente (de exemplu căile de ghidare, rampele și altele asemănătoare) sunt periculoase. Dacă asemenea treceri sunt inevitabile, este necesară o precauție specială.

Înainte de începerea transportului verificați traseul de transport pentru puncte posibile de pericol, denivelări și perturbări, precum și pentru rezistență și capacitate de încărcare suficientă.

Punctele periculoase, denivelările și punctele de perturbare trebuie să fie verificate înainte de transport. Eliminarea punctelor de pericol, a perturbărilor și a denivelărilor pe durata transportului de către alți angajați conduce la pericole considerabile.

Prin urmare este importantă o planificare atentă a transportului intern.

3.2 Volumul livrării

Comparați volumul livrării cu nota de livrare.

Verificați starea ferăstrăului și raportați imediat companiei transportatoare dacă constatați defecțiuni ale mașinii sau ale ambalajului. În vederea luării în evidență a plângerii dumneavoastră vă recomandăm să lăsați mașina, dispozitivele și materialul de ambalare în starea în care ați găsit-o și să menționați defecțiunea constatată prin realizarea unor fotografii.

Vă rugăm să ne informați asupra altor plângeri în termen de șase luni de la primirea mașinii.

Verificați dacă toate părțile componente ale mașinii sunt fixate cu fermitate.

3.3 Depozitarea

ATENȚIE!

Depozitarea incorectă sau necorespunzătoare poate avea ca rezultat distrugerea părților componente electrice sau mecanice ale mașinii.

Depozitați părțile componente ale mașinii în ambalajul lor sau fără ambalaj numai în condițiile ambientale specificate. Urmăți instrucțiunile și informațiile referitoare la transport.

Consultați compania Optimum Maschinen Germany GmbH dacă mașina și accesoriile ei sunt depozitate pe o perioadă mai mare de trei luni în condiții ambientale diferite față de cele date.



3.4 Instalarea și asamblarea

3.4.1 Cerințe privind locul de instalare

Organizați zona de lucru din jurul ferăstrăului în conformitate cu măsurile de siguranță locale.

INFORMARE

În vederea obținerii unei bune funcționalități și a unei precizii ridicate a mașinii, locul de instalare trebuie să îndeplinească anumite criterii.

Vă rugăm să aveți în vedere următoarele:

- Dispozitivul trebuie instalat și utilizat într-un loc uscat și bine ventilat.
- Evitați instalarea în apropierea altor mașini care produc praf sau așchii.
- Locul de instalare a mașinii nu trebuie să fie supus vibrațiilor, la distanță față de mașini de presat, mașini de șlefuit, etc.
- Terenul de amplasare trebuie să corespundă ferăstrăului.
- Toate părțile mașinii ieșite în exterior trebuie, cum ar fi opritoare, mânerul, etc. trebuie asigurate prin măsuri luate de operator pentru a evita punerea în pericol a altor persoane.
- Asigurați suficient spațiu pentru pregătirea și utilizarea mașinii și pentru transportul materialului.



- Toate părțile mașinii ieșite în exterior trebuie, cum ar fi opritoare, mânerul, etc. trebuie asigurate prin măsuri luate de operator pentru a evita punerea în pericol a altor persoane.
- Asigurați suficient spațiu pentru pregătirea și utilizarea mașinii și pentru transportul materialului.
- De asemenea asigurați-vă că mașina este accesibilă pentru operații de reglare și întreținere.
- Asigurați suficientă lumină (Valoarea minimă: 500 lux, măsurată la nivelul piesei de prelucrat). La o valoare mai scăzută a intensității luminoase, trebuie asigurate condiții de lucru, ca de exemplu montarea separată a unei lămpi de lucru.
- Sursa de alimentare electrică trebuie să fie accesibilă.

AVERTIZARE!

Întindeți cablul electric al mașinii pentru a preveni împiedicarea persoanelor.



3.5 Prima punere în funcțiune

ATENȚIE!

Înainte de pornirea mașinii verificați toate șuruburile, respectiv dispozitivele de siguranță să fie bine strânse, dacă este necesar, strângeți-le!



AVERTIZARE!

Pericol datorat utilizării benzilor de tăiere necorespunzătoare. Utilizați numai benzi de tăiere care corespund cerințelor de viteză și sarcinilor posibile.



AVERTIZARE!

Atunci când prima punere în funcțiune a mașinii este efectuată de personal neexperimentat puneți în pericol persoanele din jur și mașina.

Firma producătoare nu-și asumă răspunderea pentru defecțiunile cauzate de punerea în funcțiune incorectă a mașinii.

"Calificarea personalului" la pagina 6



3.5.1 Sursa electrică de alimentare

- Conectați cablul electric de alimentare.
- Verificați tabloul electric (siguranța) al rețelei electrice conform instrucțiunilor referitoare la puterea motorului mașinii.

4 Operarea

4.1 Vedere de ansamblu



Poz.	Descriere	Poz.	Descriere
1	Braț pârghie cu buton	2	Buton viteză de tăiere
3	Comutator Pornit / Oprit	4	Pârghie de prindere menghină
5	Opritor material	6	Dispozitiv tensionare bandă
7	Ghidaj pârghie de fixare bandă	8	Știft de blocare
9	Pârghie de blocare braț		

4.2 Introducerea piesei de prelucrat

Menghina mașinii servește ca dispozitiv de prindere a piesei de prelucrat.

Mașina este alcătuită din:

- masa de lucru,
- fălci de prindere,
- roata manuală.

Introduceți piesa care trebuie tăiată în menghina mașinii.

Rotiți pârghia de prindere (4) spre dreapta până când piesa de prelucrat este strânsă cu fermitate.




ATENȚIE!







Asigurați-vă că piesa de prelucrat este într-adevăr prinsă cu fermitate.



4.3 Viteza benzii de tăiere

Reglați viteza benzii ferăstrăului (2).

	mm	Z x p"	m/min.	Stufe/step
	< 30	8/12 (10)	50	3
				
	> 30	6	40	2

	mm	Z x p"	m/min.	Stufe/step
	< 3	18	80	6
	> 3 > 5	14	60	5
	< 5	8/12	50	3
	Edelstahl high-grade steel		30	1
	Aluminium		60	5
	Aluminium		80	6

4.4 Alegerea danturii și a profilului dinților

Atunci când tăiați cu ferăstrăul asigurați-vă că alegeți banda corespunzătoare sau cu dantura corectă a benzii de tăiere.

ATENȚIE!

Dacă dantura este prea mică și lungimea de tăiere prea mare, șpanul nu poate fi eliminat prin spațiul dintre dinți.

În cazul unei danturi mari, dantura începe să se tocească; aceasta poate produce ruperea dinților.

Exemplu:

Material profilat plin cu grosimea peretelui 3 mm = dantură 10

Material profilat plin cu grosimea peretelui 40 mm = dantură 12

4.5 Tăierea în unghi

Ferăstrăul SP11V poate fi rotit cu 45° pentru a permite tăierea în unghi. Ferăstrăul SP13V poate fi rotit cu 60° pentru a permite tăierea în unghi.

Slăbiți pârghia de blocare (9) pentru a regla la unghiul dorit.




ATENȚIE!

Asigurați-vă că ferăstrăul este curat și nu are așchii metalice în zona de tăiere înainte de a începe reglarea lui.

- Slăbiți pârghia de blocare (9).
- Rotiți brațul de tăiere în poziția dorită de tăiere cu ajutorul scalei unghiulare.
- Restrângeți șurubul de fixare.



Nivel de tăiere

				
SP 11V	0°	Ø 105 mm	100 mm	100 x 100 mm
SP 13V		Ø 125 mm	125 mm	125 x 125 mm
SP 11V	45°	Ø 65 mm	60 mm	60 x 65 mm
SP 13V		Ø 85 mm	85 mm	85 x 85 mm
SP 13V	60°	Ø 45 mm	45 mm	45 x 50 mm

4.6 Pornirea mașinii

- Conectați ștecherul mașinii la rețeaua electrică.
- Trageți în afară știftul de blocare (8).
- Porniți ferăstrăul cu ajutorul comutatorului (3).
- Activați butonul (1) de pe mânerul brațului de tăiere.
- Deplasați brațul de tăiere în jos înspre piesa de prelucrat .

4.7 Oprirea mașinii

- Trageți în sus brațul de tăiere.
- Eliberați comutatorul auxiliar de acționare de pe mânerul brațului de tăiere.
- Coborâți din nou brațul de tăiere și introduceți știftul de blocare (8).

4.8 Utilizarea agentului de răcire

AVERTIZARE!

Evacuarea și scurgerea agenților de răcire și a lubrifianților. Asigurați-vă că agenții de răcire nu ajung pe podea. Agenții de răcire vărsați pe podea trebuie îndepărtați imediat.

Utilizați un sistem de absorbție adecvat dacă utilizați agenți de răcire.



ATENȚIE!

Pericol de distrugere a componentelor electrice și electronice, dacă agentul de răcire pătrunde prin ventilatorul motorului.

Utilizați uleiuri de tăiere sau agenți de răcire pe durata tăierii. În funcție de materialul piesei de prelucrat poate avea loc o tăiere uscată. Privitor la evacuarea șpanului trebuie respectate metodele de curățare.



5 Întreținerea

În acest capitol veți regăsi informații importante despre:

- Verificarea
- Întreținerea
- Repararea

ferăstrăului cu bandă metalică.

ATENȚIE!

Realizarea operațiilor regulate de întreținere este o condiție esențială pentru:

- siguranța în funcționare ,
- funcționarea fără defectiuni,



- durată lungă de viață a benzii ferăstrăului și
- calitatea produselor prelucrate.

Instalarea și echiparea de către alți producători trebuie efectuată într-o stare tehnică bună.

5.1 Siguranța

AVERTIZARE!

Consecințele unor operații de întreținere sau de reparare realizate incorect pot avea ca efect:

- Rănirea gravă a personalului care lucrează cu mașina,
- Defecțiuni ale ferăstrăului.

Numai personalul calificat poate efectua operații de întreținere și de reparare a mașinii.



5.1.1 Pregătirea

AVERTIZARE!

Puteți efectua operații de întreținere și de reparare numai atunci când mașina este deconectată de la sursa de alimentare cu energie electrică.



5.2 Verificarea și întreținerea

Compania Optimum Maschinen Germany GmbH nu-și asumă răspunderea și nu asigură garanția ca urmare a producerii defecțiunilor rezultate din nerespectarea acestor instrucțiuni.

Pentru reparații folosiți numai:

- unelte adecvate și fără defecte,
- părți componente originale sau părți din seriile expres autorizate de compania Optimum Maschinen Germany GmbH.

5.3 Înlocuirea benzii

INFORMARE

Pentru a putea așeza noua bandă de ferăstrău pe role, mai întâi trebuie scoase ghidajele rolor benzii.

Deconectați ferăstrăul de la rețeaua electrică.



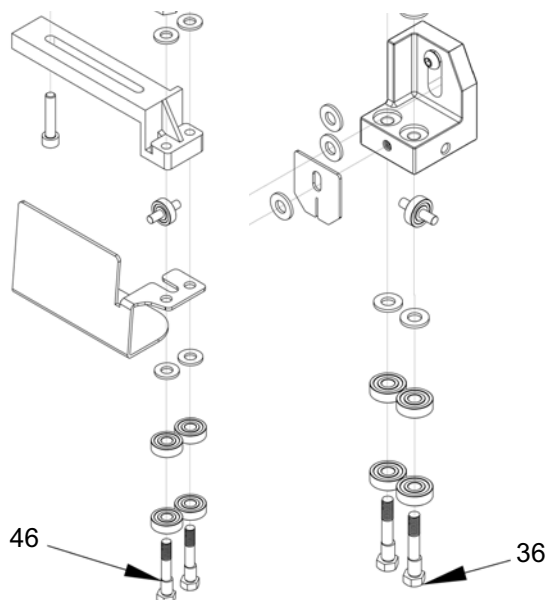
PREVENIRE!

Pericol de tăiere, vă rugăm să lucrați cu atenție atunci când desfășurați operațiile descrise mai jos. Purtați echipament individual de protecție adecvat.

- Deconectați ștecherul mașinii de la rețeaua electrică.
- Scoateți carcasa echipamentului de protecție de pe ferăstrău.
- Scoateți capacul din partea posterioară a brațului de tăiere.
- Slăbiți tensionarea benzii de tăiere (6).
- Ridicați banda de tăiere de pe rolele de ghidare.
- Înlocuiți cu o bandă nouă pe rolele de ghidare a benzii. Acordați atenție direcției corecte de tăiere a benzii ferăstrăului.



- Rotiți roata manuală (6) în sensul acelor de ceasornic în vederea creșterii tensiunii benzii de tăiere. Tensionarea corectă a benzii este obținută atunci când puteți deplasa banda cu o putere de aproximativ 40 N pe partea centrală cu 2mm.
- Restrângeți ghidajul benzii de ferăstrău.
- Reglați angrenajul de ghidare a benzii cu bolțul excentric (46) și (36) astfel încât banda să nu se mai poată deplasa înainte sau înapoi, angrenajele de ghidare a benzii pot fi rotite încă manual.



INFORMARE

Angrenajul de antrenare și motorul sunt lubrifiați în permanență. Nu este necesară lubrifierea lor din nou.



5.4 Întreținere zilnică

- Îndepărtați șpanul și curățați mașina.
- Verificați dacă apărătorile de protecție sunt fixate cu fermitate.

5.5 Defecțiuni ale ferăstrăului cu bandă

Defecțiune	Cauze/ posibile efecte	Soluție
Supraîncărcarea motorului	<ul style="list-style-type: none"> Aspirarea și răcirea motorului este obturată Motorul nu este corect fixat Unitatea de putere pentru banda ferăstrăului nu este fixată corespunzător 	<ul style="list-style-type: none"> Verificați și curățați Consultați serviciul tehnic! Mașina trebuie reparată de un service autorizat
Motorul nu pornește	<ul style="list-style-type: none"> Tensiune mică la nivelul solenoidului care eliberează KA sau motorul este defect. Protecția termică a motorului este defectă 	<ul style="list-style-type: none"> Consultați un specialist electrician

Defecțiuni	Cauze/ posibile efecte	Soluție
Durată de utilizare scurtă a benzii de ferăstrău (Dinți tociți)	<ul style="list-style-type: none"> Banda de tăiere nu este adecvată tipului de material Un pas incorect al dinților produce ruperea lor (dintele rupt în piesa de prelucrat conduce la tocirea altui dinte) Lipsa agentului de răcire Viteză de tăiere prea ridicată 	<ul style="list-style-type: none"> Bandă de tăiere cu o calitate superioară Alegeți corect pasul dinților Utilizați agent de răcire Reduceți viteza de tăiere
Ruperea dintelui	<ul style="list-style-type: none"> Spațiul de evacuare a șpanului este supra-încărcat, pasul dinților este incorect 	<ul style="list-style-type: none"> Utilizați o bandă de tăiere cu un alt spațiu între dinți
Tăiere cutată (abatere bandă de tăiere)	<ul style="list-style-type: none"> Bandă de tăiere tocită Presiune de tăiere prea mare Bandă de tăiere defectă 	<ul style="list-style-type: none"> Înlocuiți Reduceți Înlocuiți
Banda sare excesiv la tăiere sau se rupe	<ul style="list-style-type: none"> Viteză de tăiere prea ridicată Dinți prea tociți sau spații prea mici între dinți Rămânerea șpanului în spațiile benzii de ferăstrău Banda de tăiere este instalată invers față de direcția de tăiere 	<ul style="list-style-type: none"> Reduceți
Tăierea nu este rectangulară ci paralelă	<ul style="list-style-type: none"> Materialul nu stă fixat între ambele fălci ale menghinei Banda de tăiere nu este reglată la 90° 	<ul style="list-style-type: none"> Introduceți corespunzător materialul Reglați corect banda de tăiere

6 Anexă

6.1 Dreptul de autor

Acest document este protejat din punct de vedere al drepturilor de autor. Toate drepturile care derivă sunt de asemenea protejate, în special cele de traducere, copiere, utilizarea imaginilor, a schemelor și schițelor de natură mecanică, difuzarea și reproducerea lor sau pentru scopuri similare, înregistrarea lor în sisteme de prelucrare a datelor parțial și / sau total. Producătorul își rezervă dreptul de a face modificări tehnice fără o notificare prealabilă.

6.2 Informații modificate în manual

Capitol	Notă scurtă	Nr. versiune nouă
1.4.1	Clasa 2 la Clasa 3	1.0.3
CE	Declarație	1.0.3
CE	Noul standard tip C	1.0.4
părți	Număr de poziție actualizat	1.0.5
3	Transport interdepartamental	1.0.6
1.4.1 ; 5.3	Clasa 3 la Clasa 2 ; Schimbarea benzii ferăstrău	1.0.7

6.3 Răspunderi și obligații / garanția

Pe baza reclamațiilor și defectelor care pot apărea clientul se poate adresa producătorului OPTIMUM GmbH, Robert-Pfleger-Straße 26, D-96103 Hallstadt, dar care nu acordă garanție doar dacă sunt respectate condițiile enumerate mai jos și care sunt încadrate în contractul individual la achiziționarea ferăstrăului cu bandă.

Acest proces de reclamare a defectărilor apărute pe perioada de garanție acordată poate fi realizat la alegere direct firmei producătoare OPTIMUM GmbH sau dealerilor ei.

În cazul defectării unei părți componente aceasta va fi reparată sau înlocuită numai cu piese originale fabricate de producătorul OPTIMUM GmbH.

Pentru înlocuirea componentelor defecte este necesar să prezentați factura care arată data achiziționării și tipul mașinii, seria și numărul acesteia, dar și certificatul de garanție.

Dacă nu este prezentată factura în original atunci nu se va putea efectua nicio operație de reparare sau de înlocuire a pieselor defecte.

Defecțiunile care pot apărea în următoarele circumstanțe sunt excluse din cadrul garanției

- Utilizarea ferăstrăului la parametri superiori, suprasolicitarea ei.
- Orice tip de defecțiune datorată operatorului ca urmare a nerespectării condițiilor de utilizare.
- Manipularea incorectă sau fără acordarea atenției necesare mașinii.
- Modificări sau reparații neautorizate.
- Instalarea incorectă și utilizarea mașinii fără dispozitivele de protecție.
- Nerespectarea condițiilor de utilizare.
- Descărcările atmosferice, supratensiunea, fulgerele, de asemenea influențele de natură chimică.

Următoarele articole nu cuprind subiectul referitor la condițiile de acordare a garanției:

- Piese componente supuse la uzură cum ar fi curele de transmisie tip V, rulmenți, corpul de iluminat, filtre, alte elemente de etanșare.
- Erori care pot apărea la nivelul de software al mașinii.

Orice reparație realizată de OPTIMUM GmbH sau de către dealerii acceptați sunt efectuate cu scopul de a îndeplini condițiile impuse la acordarea garanției în concordanță cu defectele acceptate sau neacceptate.

Locul de stingere a litigiilor dintre comercianți este Bamberg.

Astfel de servicii nu vor întrerupe perioada de garanție acordată.

6.4 Note privind reciclarea / opțiuni de reutilizare:

Vă rugăm să reciclați mașina dumneavoastră în mod profesional în vederea protejării mediului înconjurător.

Vă rugăm de asemenea să nu aruncați ambalajul altor mașini uzate, acestea urmând să fie reciclate în concordanță cu reglementările stabilite de municipalitate sau de către firmele care se ocupă cu gestionarea deșeurilor.

6.4.1 Eliminarea

AVERTIZARE!

Dispozitivele uzate trebuie să fie dezafectate într-un mod profesional pentru a evita distrugerea mediului înconjurător și periclitarea sănătății persoanelor.

- Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare cu energie electrică.
- Desfaceți cablul de conectare electrică.
- Îndepărtați toate lichidele din interiorul dispozitivului care pot fi dăunătoare mediului.
- Dacă dispozitivele uzate sunt prevăzute cu baterii și acumulatori acestea trebuie îndepărtate.
- Dezasamblați mașina, dacă este necesar, în componente reutilizabile simple de manevrat.



- Dezasamblați mașina, dacă este necesar, în componente reutilizabile simple de manevrat.
- Furnizați componentele mașinilor și lichidele de funcționare ale acestora companiilor care se ocupă cu reciclarea lor.

6.4.2 Eliminarea ambalajului noilor dispozitive

Toate materialele utilizate la ambalarea ferăstrăului sunt reciclabile și în general trebuie să fie livrate în vederea reciclării.

Ambalajul din lemn poate fi reutilizat sau reciclat.

Toate ambalajele componentelor din carton pot fi desfăcute și reciclate împreună cu deșeurile din hârtie.

Folia protectoare este din polietilenă (PE) și partea protectoare împotriva loviturilor și șocurilor este din polistiren (PS). Este posibilă reutilizarea acestor materiale după recondiționarea lor dacă le livrați centrelor de reciclare.

Livrați materialele utilizate la ambalarea mașinii doar după ce acestea au fost corect sortate.

INFORMARE

În interesul dumneavoastră și al mediului înconjurător vă rugăm să vă asigurați că toate părțile componente ale mașinii vor fi reciclate în mod corespunzător și pe căile legale.

Vă rugăm să consemnați că dispozitivele electrice conțin materiale reutilizabile care sunt periculoase pentru mediul înconjurător. Optați pentru separarea și reciclarea profesională a acestor componente. În caz de neclarități vă rugăm să contactați firmele destinate reciclării. Dacă este cazul cereți ajutorul unui specialist în vederea reciclării materialelor dumneavoastră.



6.4.3 Eliminarea componentelor electrice și electronice

Vă rugăm să vă asigurați că toate părțile componente electrice sunt reciclate într-un mod profesional conform cu cerințele legale.

Dispozitivul conține componente electrice și electronice care nu trebuie reciclate împreună cu gunoiul menajer. În conformitate cu directiva europeană cu privire la dispozitivele uzate cu componente electrice și electronice acestea trebuie să fie colectate separat și să fie reciclate corespunzător în vederea protecției mediului înconjurător.

Proprietarul și operatorul mașinii trebuie să obțină informații referitoare la colectarea și dezafectarea autorizată a sistemelor aplicabile companiei dumneavoastră.

Vă rugăm să vă asigurați că bateriile și/sau acumulatorii sunt reciclați în mod profesional în concordanță cu reglementările în vigoare. Vă rugăm să aruncați numai bateriile descărcate în locurile special amenajate din magazine sau la companiile care aparțin municipalității și au această destinație.



6.5 Dispoziții privind eliminarea

Dispoziții cu privire la echipamentele electrice și electronice uzate (aplicabile în țările afiliate Uniunii Europene și altor state din Europa care aplică aceste prevederi).

Acest logo de pe carcasa produsului sau de pe ambalajul lui indică faptul că nu trebuie aruncat împreună cu gunoiul menajer, fiind necesar să fie predat centrelor special amenajate pentru reciclare. Contribuția dumneavoastră la colectarea acestor deșeuri vă ajută la protejarea mediului înconjurător și la sănătatea semenilor. Mediul înconjurător și sănătatea pot fi puse în pericol prin nerespectarea acestor îndrumări. Reciclarea materialelor vă ajută la reducerea consumului de materii prime.

Pentru mai multe informații despre reciclarea acestui produs vă rugăm să consultați autoritățile locale responsabile cu colectarea deșeurilor sau la magazinul de unde ați achiziționat produsul.

6.6 Parcurs de urmărire a produsului

Noi efectuăm un serviciu de monitorizare pentru produsele noastre care se extinde dincolo de transportul lor.

Vom fi recunoscători dacă ne veți trimite următoarele informații:

- Modificări ale reglajelor
- Orice fel de experiență cu ferăstrăul care ar putea fi importantă pentru alți utilizatori
- Defecțiunile periodice ale mașinii

Declarație de Conformitate CE

în conformitate cu Directiva Mașinilor 2006/42/EC Anexa II 1.A

Producător / distribuitor Optimum Maschinen Germany GmbH
Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26
D - 96103 Hallstadt

declară prin prezenta că următorul produs

Descriere produs: Ferăstrău cu bandă metalică

Tip descriere: SP11V
SP13V

îndeplinește toate dispozițiile relevante ale directivei specificate mai sus și ale directivelor aplicate suplimentar (în cele ce urmează) - inclusiv modificările care au fost aplicate la data emiterii declarației.

Descriere:

Ferăstrău cu bandă metalică controlat manual

Următoarele Directive UE au fost aplicate:

Directiva EMC 2014/30/CE ; Restricționarea utilizării unor anumite substanțe periculoase în echipamentul electric și electronic 2015/863/UE

Au fost aplicate următoarele standarde armonizate:

EN ISO 16093:2017-10 - Mașini unelte - Siguranța - Mașini de tăiat pentru metale reci

EN 60204-1:2014 - Siguranța mașinilor - Echipamentul electric al mașinilor - Partea 1: Cerințe generale

EN 13849-1:2015 - Siguranța mașinilor - Siguranța referitoare la părțile de control - Partea 1: Principii generale de proiectare

EN 13849-2:2012 - Siguranța mașinilor - Siguranța referitoare la părțile de control - Partea 2: Validarea

EN ISO 12100:2013 - Siguranța mașinilor - Principii generale pentru proiectare - Evaluarea riscului și reducerea lui

EN 61000-6-2:2005 - Compatibilitatea electromagnetică (EMC) - Partea 6-2: Standarde generice - Standard de imunitate pentru medii industriale

EN 61000-6-4:2007/A1:2011 - Compatibilitatea electromagnetică (EMC) - Part 6-4: Standarde generice - Standard de emisii pentru medii industriale

Numele și adresa persoanei autorizate pentru întocmirea dosarului tehnic:

Kilian Stürmer, telefon : +49 (0) 951 96555 - 800



Kilian Stürmer (CEO, General Manager)
Hallstadt, 2019-12-11

7 Piese de schimb

7.1 Comandarea pieselor de schimb

Vă rugăm să indicați următoarele:

- Numărul și seria mașinii
- Numele mașinii
- Anul de fabricație
- Numărul articolului

Numărul articolului este indicat în tabelul pieselor de schimb.

Numărul și seria articolului sunt pe plăcuța de identificare.

7.2 Hotline piese de schimb



+49 (0) 951-96555 -118

ersatzteile@stuermer-maschinen.de



7.3 Service Hotline

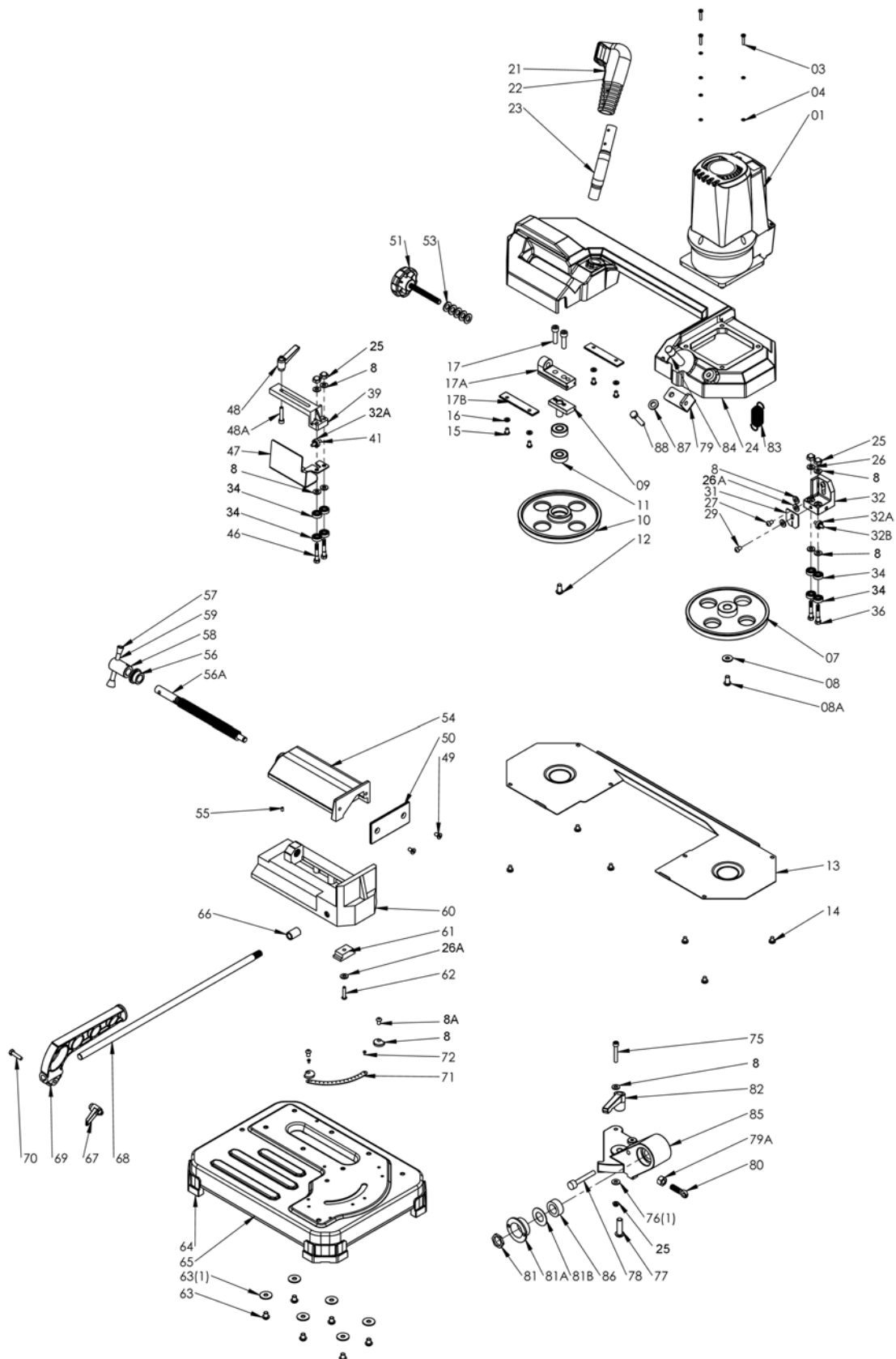


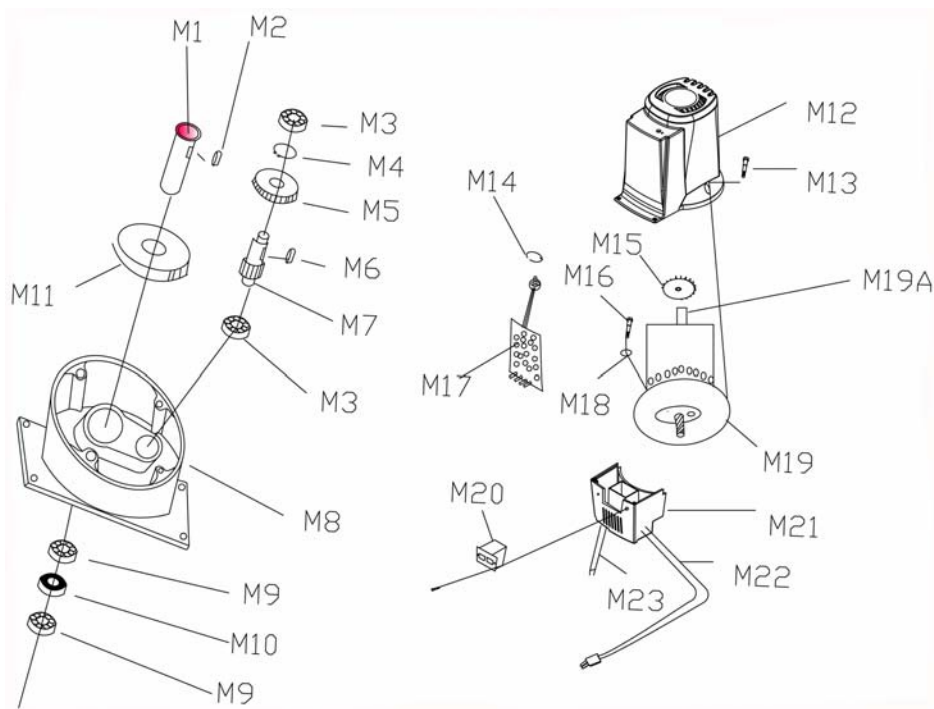
+49 (0) 951-96555 -100

service@stuermer-maschinen.de



7.4 Schema pieselor de schimb





Img.7-1: Poziția Nr. 1 a motorului de antrenare

7.5 Tabelul pieselor de schimb

Poz.	Descriere	Description	Cantitate Qty.		Nr. articol Item no.	Artikelnummer Item no.
					SP11V	SP13V
1	Motor de antrenare	Driving motor	1	51001(2)		
3	Șurub 8x25	Screw 8x25	4	XCCMWS6825		
4	Șaibă elastică	Spring Washer M8	4	XCWMWCC8		
7	Motor rolă de antrenare	Motor Flywheel	1	51007	0363008507	0363008507
8	Șaibă M6	Washer M6	14	XCWMC6.5131		0330007508
8A	Șurub M6x12	Screw M6x12	3	XCWAS6612		
9	Știft de antrenare	Dog Pin	1	51009		
10	Rolă de revenire bandă	Return Flywheel	1	51010	0363008510	0363008510
11	Rulment 6201ZZ	Bearing 6201ZZ	2	QX6201	0406201ZZ	0406201ZZ
12	Șurub 8x16	Screw 8x16	1	XCCMJS6816		
13	Capac carcasă	Body Cover	1	12013OP	0330007013	0330007513
14	Șurub 4x8	Screw 4x8	4	XCM21W48		
15	Șurub 5x10	Screw 5x10	4	XCCMWS6816		
16	Șaibă elastică M5	Spring washer M5	4	XCWMWCC5		
17	Șurub de reglare 8x16	Set screw 8x16	1	XCCMJS6816		
17A	Glisor tensionare bandă	Blade Tension Sliding Block	1	51017A	0363008517A	0363008517A
17B	Șină glisor	Slide	2	51017B	0363008517B	0363008517B
21	Comutator de limitare	Limit switch	1	51021	036232890	036232890
22	Mâner	Handle	1	51022OP	0363008522	0330007522
23	Conductă	Tube	1	51023	0363008523	0363008523
24	Cadru carcasă	Body frame	1	12024OP	0330007024	0330007524
25	Piuliță M6	Nut M6	5	X2M2A6		
26A	Șaibă elastică M6	Spring Washer M6	3	XCWMWCC6		
27	Șurub 6x25	Screw 6x25	2	XCCMWS6625		
29	Șurub 5x10	Screw 5x10	1	XCCMS6510		
31	Perie span	Chip fence	1	15008*1		
32	Ghidaj fix bandă ferăstrău	Fixed blade guide plate	1	51032	0363008532	0330007532
32A	Rulment 625	Bearing 625	3	QX625	040625R	040625R
32B	Știft	Pin	1	51032B	0363008532B	0363008532B
35	Rulment 607	Bearing 607	2	QX607(1)	040607R	040607R
36	Ghidaj bandă ferăstrău cu bolț excentric	Bias axis	2	51036	0363008536	0363008536

39	Braț	Arm	1	12039		
41	Știft	Pin	2	51041		
46	Ghidaj bandă ferăstrău cu bolț excentric	Bias axis	2	51036	0363008536	0363008536
47	Apărătoare stânga bandă	L.blade guard	1	12047	036300847	0330007547
48	Bolț	Bolt	1	27108		
48A	Șurub 6x40	Screw 6x40	1	XCCMWS6640		
49	Șurub M6x12	Screw M6x12	1	XCWAS6612		
50	Bac menghină	Vice plate	1	12050	0363008550	0363008550
51	Roată de manevră	Handle wheel	1	51051OP	0363008551	0330007551
53	Șaibă M10	Washer M10	8	XCWMQC10		
54	Menghină	Vice	1	51054		0330007554
55	Șurub 4x5	Set 4x6	1	XCCMJS646		
56	Bucșă	Bushing	1	51056		0330007556
56A	Șurub trapezoidal de avans	Acme Screw	1	51056A		
57	Măner	Knob	2	51057		0330007557
58	Bucșă arbore	Shaft Bushing	1	51058		0330007558
59	Tijă măner	Handle Rod	1	51059	0363008559	0363008559
60	Corp menghină	Vice base	1	12060		0330007560
SET	Menghină complet	Vice complete	1			0330007560CPL
61	Bridă de fixare	Locking seat	1	51061	0363008561	0363008561
62	Șurub M6x25	Screw M6x25	1	XCM6F625		
63	Șurub 8x16	Screw 8x16	6	XCCMWS6816		
63(1)	Șaibă elastică M8	Spring Washer M8	1	XCWMWCC8		
64	Tampon din cauciuc	Rubber pad	4	51064OP	0363008564	0330007564
65	Placă de bază	Base	1	51065OP		0330007565
66	Piuliță M12	Nut M12	1	XCM6A12		
67	Bolț M6	Bolt M6	1	27108		
68	Tijă opritor	Rod stock stop	1	27106	0363008568	0363008568
69	Suport opritor	Stop Bracket	1	27107	0363008569	0363008569
70	Șurub 6x20	Screw 6x20	1	XCM6F620		
71	Scală unghi	Angle Label	1	12071	0363008571	0363008571
72	Șurub 4x8	Screw 4x8	1	XCM21W48		
75	Șurub 6x35	Screw 6x35	1	XCCMWS6635		
76(1)	Bucșă	Bushing	1	51076*1		
77	Șurub	Screw	1	X2WAT38112		
78	Bolț de blocare	Locking pin	1	51078	0363008578	0363008578
79	Bridă de arc	Spring Board	1	12079		0330007579
79A	Piuliță	Nut	1	XCM6A10		
80	Suport de arc 10*25	Spring holder10*25	1	12080		0330007580
81	Piuliță canelată	Bearing nut	1	12081		0330007581
81A	Bucșă	Bushing	1	12081A		0330007581A
81B	Capac rulment	Bearing cover	1	12081B		0330007581B
82	Bolț 3/8	Bolt 3/8	1	51082		
83	Arc	Spring	1	12083		0363012583
84	Axă	Axis	1	12084	0330007084	0330007584
85	Suport lagăr	Bearing support	1	12085#9016	0330007085	0330007585
86	Lagăr	Bearing	2	QX30202	04030202	04030202
87	Șaibă elastică M10	Spring Washer M10	1	XCWMWCC10		
88	Șurub 10x25	Screw 10x25	1	XCCMWS1025		
M1	Arbore principal	Main shaft	1	51M01		03630085M1
M2	Pănă	Key	1	2J003		042P4420
M3	Lagăr	Bearing	2	QX607(1)	040607R	040607R
M4	Inel siguranță C	C-ring	1	XCWMDCS15	042SR15W	042SR15W
M5	Pinion	Gear	1	51M05		03630085M5
M6	Pănă 5*5*10	Key 5*5*10	1	2J005	042P5510	042P5510
M7	Arbore pinion	Gear Shaft	1	51M07		03630085M7
M8	Carcasă angrenaj	Gear Box	1	51M08		03300075M8
M9	Lagăr	Bearing	2	QX6202	0406202R	0406202R
M10	Garnitură ulei	Oil Seal	1	51M10	04115327	04115327
M11	Pinion	Gear	1	51M11		
M12	Capac superior	Up Cover	1	51M12 OP	03630085M12	03630085M12
M13	Șurub	Screw	1	XCMJ410		
M14	Piuliță	Nut	1	XCM6A6		
M15	Ventilator	Fan	1	51M15		03630085M15
M16	Șurub	Screw	1	XCMJ520		
M17	Placă electronică	Electrical Board	1	51M17	03630085M17	03630085M17
M18	O-Ring	O-ring	1	51M18	03630085M18	03630085M18
M19	Motor	Motor	1	51M19B(3)	03300070M19	03300075M19
M20	Comutator	Switch	1	51M20		
M21	Capac inferior	Down Cover	1	51M21OP	03630085M21	03630085M21
M22	Cablu electric	Power cord	1	2V150V-1A		
M23	Suport cablu	Handle Wire	1	2V510NEBES*2		

